

## ZMLUVA O UMELECKOM ÚČINKOVANÍ

uzatvorená v zmysle ustanovení zákona číslo 383/1997 Z.z. v znení neskorších predpisov

### Objednávateľ:

Názov spoločnosti: MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO  
so sídlom: Námestie slobody 30, 986 01 Fiľakovo  
IČO: 00045543  
DIČ: 2021139318  
IČ DPH: nie je platca DPH  
bankové spojenie: OTP Banka Slovensko a.s.  
číslo účtu v tvare IBAN: SK92 5200 0000 0000 0950 4109  
v zastúpení: Mgr. Andrea Illés Kósik

(ďalej len „objednávateľ“)

a

### Dodávateľ:

Názov spoločnosti: SWINGMÁNIA o.z.  
so sídlom: Šancová 61, 831 04 Bratislava  
IČO: 48 484 750  
DIČ: 2120130551  
IČ DPH: nie je platca DPH  
bankové spojenie: Tatra banka a.s.  
číslo účtu: 2946011455/1100  
IBAN: SK221100000002946011455  
v zastúpení: Mgr. Jana Fančovič Dekánková  
janka.dekankova@gmail.com  
tel. č.: +421 905 314 168

(ďalej len „umelec“ ak sa ustanovenie týka výkonného umelca zastúpeného dodávateľom, alebo „dodávateľ“, ak sa ustanovenie týka právneho subjektu dodávateľa)

### Preambula zmluvy

„**Podujatím**“ sa rozumie verejne prístupné zhromaždenie občanov uskutočnené v súlade s platnými právnymi predpismi, pričom účelom podujatia je oboznamovanie neurčitej skupiny osôb s programom osoby určenej objednávatelom a jej propagácia.

„**Výkonom**“ sa rozumie výkon podaný výkonným umelcom najmä výkon herecký, spevácky, hudobný, tanečný, recitály, výkon pri moderovaní podujatia príp. aj výkon podľa vyššie uvedeného pri jeho súčasnom zaznamenávaní pre účely iného diela.

### Článok I

#### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok výkonného umelca poskytnúť objednávatelovi Výkon na podujatí **Koncert swingového orchestra FATS JAZZ BAND na podujatí KLUB 2017 – Live Music Night, ktoré sa uskutoční dňa 16.06.2017 v Mestskom kultúrnom stredisku, Fiľakovo** (ďalej len „**podujatie**“) za podmienok stanovených touto zmluvou a záväzok objednávateľa zaplatiť výkonnému umelcovi dohodnutú odmenu.

## Článok II Práva a povinnosti výkonného umelca

1. Výkonný umelec sa zaväzuje umelecký výkon podať v rozsahu od **20:00 do 22:00 hod. (s prestávkou), začiatok zvukovej skúšky o 18:45 hod.** Výkonný umelec sa zaväzuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá žiadne záväzky, ktoré by mu bránili v podaní umeleckého výkonu.
2. Výkonný umelec sa zaväzuje podať výkon podľa tejto zmluvy osobne.
3. Výkonný umelec sa zaväzuje, že po podpise tejto zmluvy nevstúpi do iného zmluvného vzťahu, ktorým by mohol ohroziť uskutočnenie výkonu podľa tejto zmluvy.
4. Výkonný umelec sa zaväzuje podať výkon s náležitou starostlivosťou, dodržiavať termínový plán stanovený objednávateľom.

## Článok III. Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje vykonať v rámci daných možností opatrenia na zabezpečenie vhodného prostredia a účelného využitia času výkonného umelca, ako aj zabezpečiť možnosť kvalitného podania výkonu výkonným umelcom po technickej stránke.
2. Objednávateľ sa zaväzuje včas informovať výkonného umelca o akejkolvek zmene v umeleckom programe, termínoch a prípadných prekážkach, ktoré by mohli mať vplyv na podanie umeleckého výkonu, prípadne jeho priebeh. V opačnom prípade výkonný umelec nezodpovedá za nesplnenia povinnosti podať umelecký výkon v zmysle tejto zmluvy a objednávateľovi nevzniká nárok na náhradu prípadnej škody spôsobenej takýmto konaním výkonného umelca ani na zmluvnú pokutu stanovenú v tejto zmluve.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť usporiadateľskú službu za účelom ochrany výkonného umelca a jeho majetku v priestoroch konania podujatia ako aj v priestoroch s nimi súvisiacich.
4. Objednávateľ v plnom rozsahu zodpovedá za škodu spôsobenú výkonnému umelcovi odcudzením, stratou, poškodením alebo zničením jeho majetku v priestoroch konania podujatia a v priestoroch s nimi súvisiacich.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre výkonného umelca uzamykateľnú šatňu, pričom sa taktiež zaväzuje tieto priestory zabezpečiť proti vstupu tretích nepovolaných osôb. V šatni sa objednávateľ zaväzuje poskytnúť umelcovi dostatočné množstvo nesýtených tekutín na zabezpečenie pitného režimu a teplú večeru pre 9 osôb.
6. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť výkonnému umelcovi riadne a včas dohodnutú odmenu.
7. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť ozvučenie a osvetlenie umelca a pódium v adekvátnej kvalite tak, aby umelec mohol svoj výkon podať plnohodnotne. **Stage plan** so špecifikáciou zvukovej aparatúry a počtom stoličiek tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy.
8. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť na mieste podujatia akustické (nie elektrické) pianíno alebo krídlo, ktoré bude naladené na 440-442 Hz.

#### Článok IV Osobitné ustanovenia

1. Ak po podpise zmluvy objednávateľ bez zavinenia výkonného umelca odstúpi od tejto zmluvy, vzniká výkonnému umelcovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 50 % z dohodnutej odmeny. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť najneskôr 21 kalendárnych dní pred v zmluve dohodnutým termínom realizácie umeleckého výkonu.
2. Ak nedôjde z rozhodnutia objednávateľa k realizácii podujatia alebo dôjde k vynechaniu výkonu výkonného umelca na podujatí bez zavinenia výkonného umelca a objednávateľ včas neodstúpi od tejto zmluvy v súlade s ustanovením predchádzajúceho odseku, výkonnému umelcovi prislúcha odmena ako keby výkon podal.
3. Ak výkonný umelec nemôže podať výkon z objektívnych dôvodov (choroba, úraz, úmrtie a pod.) môže od tejto zmluvy odstúpiť. V takomto prípade žiadnej zo zmluvných strán nevzniká nárok na náhradu škody, dohodnutej zmluvnej pokuty ani dohodnutej odmeny.
4. Výkonný umelec je oprávnený od zmluvy odstúpiť aj v prípade, ak objednávateľ včas neuhradil preddavok na odmenu výkonného umelca v dohodnutej výške a v zmluve stanovenom termíne. V takomto prípade nevzniká objednávateľovi nárok na zmluvnú pokutu ani na náhradu vzniknutej škody. Výkonnému umelcovi tým vzniká nárok na zmluvnú pokutu podľa odseku 1 tohto článku.
5. Ak výkonný umelec vlastnou vinou poruší záväzky vyplývajúce pre neho zo zmluvy najmä tým, že sa nezúčastní včas a riadne podujatia alebo iným závažným alebo opakovaným spôsobom poruší zmluvné povinnosti prevzaté touto zmluvou, objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy. V takomto prípade zároveň vzniká objednávateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 50 % z dohodnutej odmeny výkonného umelca. Nárok na uvedenú zmluvnú pokutu vzniká objednávateľovi aj v prípade bezdôvodného odstúpenia výkonného umelca od tejto zmluvy.
6. Výkonný umelec je oprávnený v odôvodnených prípadoch ohrozujúcich zdravie a život výkonného umelca, prípadne samotný umelecký výkon (najmä pri nedodržaní bezpečnostných predpisov na ochranu života a zdravia, technických podmienok a podmienok uvedených v článku III. tejto zmluvy) odmietnuť realizáciu dohodnutého umeleckého výkonu. V takomto prípade vzniká výkonnému umelcovi nárok na dohodnutú odmenu v plnej výške.
7. Ak sa podujatie neuskutoční z dôvodov vyššej moci žiadnej zo zmluvných strán nevzniká nárok na náhradu škody, dohodnutej zmluvnej pokuty ani dohodnutej odmeny.
8. Odstúpenie od zmluvy musí byť urobené písomne a musí byť doručené druhej zmluvnej strane, inak je neplatné.

#### Článok V Odmena

1. Za podanie umeleckého výkonu v zmysle tejto zmluvy prináleží výkonnému umelcovi odmena vo výške **750,- € (slovom: sedemsto päťdesiat eur)** na základe tejto zmluvy.
2. Odmena podľa predchádzajúceho odseku bude objednávateľovi uhradená nasledovne:
  - 100% z dohodnutej odmeny bude uhradených na účet objednávateľa (2924872094/1100), do 10 dní od ukončenia podujatia.
3. V odmene sú zahrnuté náklady na cestovné a prepravné.

**Článok VI**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 17.06.2017.
  - a) Platnosť a účinnosť zmluvy sa končí:
    - b) uplynutím lehoty uvedenej v predchádzajúcom odseku
    - c) odstúpením od zmluvy v súlade s ustanoveniami článku IV tejto zmluvy
    - d) písomnou dohodou zmluvných strán
2. Zmluvu nie je možné jednostranne vypovedať.
3. V ostatnom sa vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia ustanoveniami Autorského zákona v platnom znení.
4. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve môžu byť uskutočnené výlučne písomnou formou a so súhlasom obidvoch zmluvných strán.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán.
6. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich slobodnej, vážnej a určitej vôli ju vo dvoch vyhotoveniach vlastnoručne podpísali.

Vo Fiľakove, dňa: 11. 4. 2017

V Bratislave, dňa: : 15. 5. 2017

\_\_\_\_\_  
za objednávateľa

\_\_\_\_\_  
za umelca / dodávateľ

SLOVENSKY

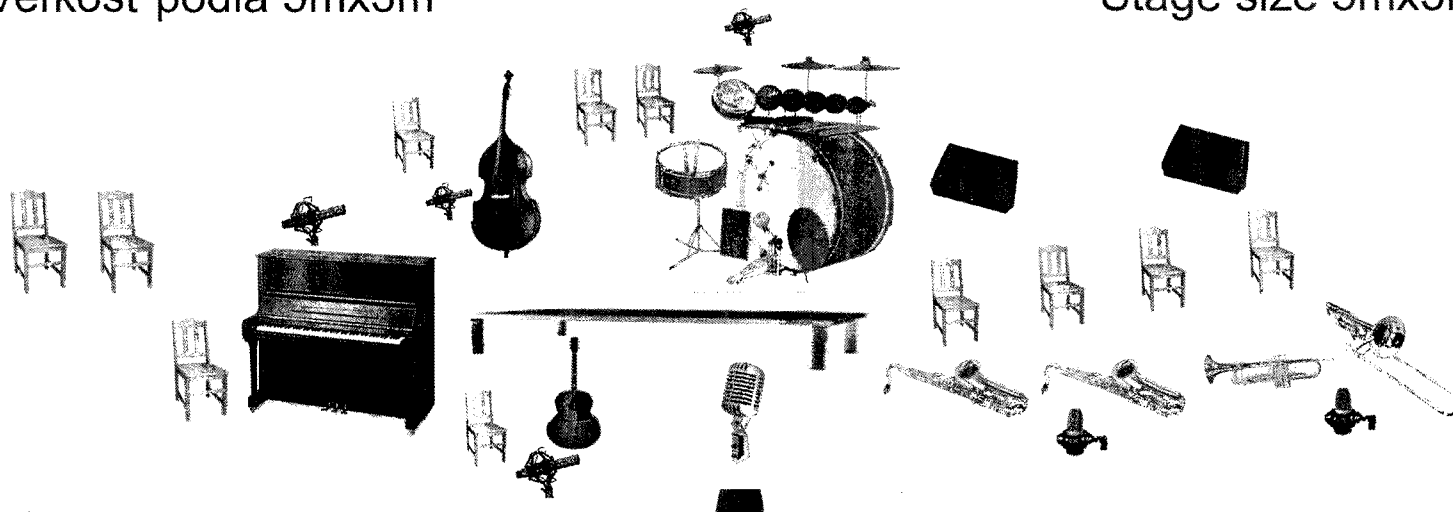
Veľkosť pódia 5mx3m

STAGE PLAN

FATS JAZZ BAND

ENGLISH

Stage size 5mx3m



Čo prinesieme:



2x kondenzátorový mikrofón - prinesieme



1x dynamický mikrofón pre spev - prinesieme



1x odposluchový monitor pre spev - prinesieme

Čo treba zabezpečiť organizátorom:



11x stolička



2x odposluchový monitor



4x kondenz. mikrofón - klavír, gitara, kontrabas, bicie



1x naladené akustické pianino alebo krídlo (nie elektrické)



1x praktická na kontrabas a bicie 2x1,5m, výška 30-40cm

What we will bring:



2x condensed microphone



1x dynamic microphone for vocal



1x monitor for vocal

What will be provided by organizers:



11x chair



2x monitor



4x condensed microphone - piano, guitar, double bass, drums



1x tuned acoustic grand or upright piano (not electric)



1x additional stage for double bass and drums 2x1,5m, high 30-40cm

TECHNICKÉ POŽIADAVKY / STAGE PLAN